

SWETLANA GEIER

EIN LEBEN ZWISCHEN DEN SPRACHEN

Aufgezeichnet von Taja Gut

FISCHER TASCHENBUCH VERLAG

INHALT

- 7 Die Arbeit des Geistes**
Von Taja Gut
- 11 Ein Leben zwischen den Sprachen**
Verbrannte Bilder 13 Feuchte Mutter Erde 17 Machorka 23
Sechs Gläser Tee 27 Mann der scharfen Messer 32 Gegen
das Gitter 37 Müde Sonne 43 Sie hat nie geruht 46 Eine
ungeheure Faszination 50 Nase hoch beim Übersetzen 59
Mazedonisches Streichholz 64 Eine Marienbader Elegie 68
Die Schlucht 75 Ich wollte studieren 79 Der «Bomben-
antrag» 83 Ein Mongolenfürst 89 Das muss doch einen
Sinn haben 95 Russische Wendungen 100 Jeder Stuhl ein
Abenteurer 106 Bahnsteig eins unter der Uhr 110 Hierony-
mus im Gehäuse 117
- Anhang**
- 127 Ohn'Echo**
Gespräch mit Swetlana Geier, 28. Juli 1986
- 149 Dostojewskij beim Wort genommen**
Gespräch mit Swetlana Geier, 11. August 1993
- 163 Der Text ist immer dabei**
Gespräch mit Swetlana Geier, 6. Dezember 1999
- 181 Constantin Graf Stamati: Der Fall der Russin S. I.**
- 187 Übersetzungen von Swetlana Geier**
- 193 Chronik**